



أنديسوا نجمة كرة القدم

Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

📧 Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

💬 arabisk / bokmål

📖 nivå 2



Barnebøker for Norge

barneboker.no

أنديسوا نجمة كرة القدم / Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk
(ar), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



شَاهَدَتْ أُندِيسْوَا الصَّبِيَّةَ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ الْمُدْرَبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ
تَتَدَرَّبَ مَعَهُمْ.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



أخبرنا
الشيخ لا يسمح
هذه المدرسة
في: "فقط
المدرسة":
أخبرنا
الشيخ

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.



قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "إِلْعَبِي كُرَّةَ الشَّبَكَةِ. كُرَّةَ الشَّبَكَةِ لِلبَنَاتِ، وَكُرَّةَ
الْقَدَمِ لِلصَّبِيَّانِ".

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbull.
De sa at nettbull er for jenter og fotball er for
gutter. Andiswa ble sint.



وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِإِلْعَابِ كُرَّةِ الْقَدَمِ فِي
الْمَدْرَسَةِ.

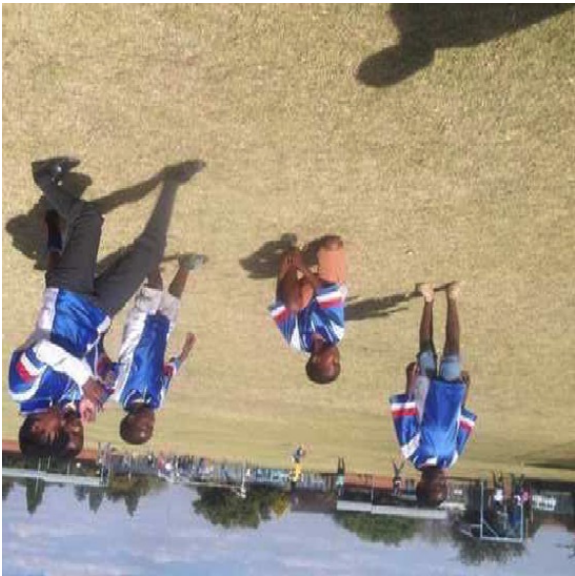
...

Publikum var fra seg av glede. Siden den
dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.

...

في النصف الثاني من المباراة، مرَّ أحد الضيفين الكرة إلى أنديسوا. تحركت بسرعة كثيرة باتجاه المرمى. ثم ركّلت الكرة بقوة بقوة في النصف الثاني من المباراة، فارتدت الكرة إلى أنديسوا وسجلت هدفاً.



Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

...

في اليوم التالي أقيمت في المدرسة مباراة لكرة القدم. كان المدرب قلقاً في المباراة، ولا يستطيع اللعب. اللاعبون قلائد، لأن أفضل لاعب في الفريق كان مريضاً، ولا يستطيع اللعب.





رَكَضَتْ أُندِيسُوا وَتَرَجَّجْتُهُ أَنْ يَدَعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ الْمُدَرِّبُ وَاثِقًا مِمَّا
عَلَيْهِ فِعْلُهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى الْفَرِيقِ.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا، وَلَمْ يُسَجَّلْ أَيُّ
هَدَفٍ.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.